

Pled festiv da Moritz Leuenberger

Ventg onns Institut universitar turitgais per l'Europa

■ (gsc) Dapi avrigl 1992 ha l'Universitad da Turitg in institut europeic (EIZ) (1). Oz sa chatta l'Uniun europeica (UE) en ina crisa. Quai ha stimulà Andreas Kellerhals, directur da l'EIZ e professor da dretg europeic, d'arranschar in inscunter, ils 22 da matg, sut la devisa: «Europa ist uns nicht Worst.» Là n'han ins betg mo brassà liongias, mabain er e cunzunt discutà la situaziun actuala da noss continent. In dals fundaturs da l'EIZ, il Grischun Daniel Thürer, spezialist da dretg internaziunal, ha mussà che la Svizra possia tscherner tranter duas vias per realisar las cunvegns bilaterals: Crear in organ naziunal independent u delegar lezza cumpetenza a posts da l'Associazion europeica da commerzi liber («European free trade association», Efta). L'Islanda, il Liechtenstein e la Norvegia han tschernì la segunda via, la Svizra perencunter la prima. Cuss. naz. Christa Markwalder (BE) ha dentant manegjà ch'ina commembranza da la Svizra en l'Uniun europeica (UE) fiss en sasez la megla soluziun, ma saja oz nunpopulà pervi da la crisa finanziaria. Christine Kaufmann, professuressa da dretg public e dretg internaziunal, ha declarà: «Nus discutain da serradiras e da rempars pitschens senza savoir co che l'entira chasa duaja guardar or.»

Dunna Lot sco pitga da sal

Era l'anterieur cuss. fed. Moritz Leuenberger, oratur festiv dal giubileum, ha mussà che l'Europa na l'è betg tuttina. La Societad svizra da politica exteriura (2) ha publictà il text da sia allocuziun. Gia il titel dat perditga da ses umor linguistic: «Eine Chance zwischen EUphobie und EUphorie?» Quai pudess ins translatar a moda da tschavat sco: «Ina perspectiva tranter eurofobia ed euforia?» L'oratur ha entschavì cun in'admoniziun ed in rinviament ad in memorabel passus da la Bibla (Genesis 19, 26): «L'Institut europeic s'occupa da dumondas actualas e vul organisar l'avegnir. En questa festa da giubileum n'astgain nus perquai betg guardar enavos, anzi, nus stuain guardar enavant. I po mintgatant vegnir privlus da guardar enavos: Quai ans mussa il renumà exodus davent da Sodom, cur che dunna Lot è sa marventada ad ina pitga da sal. En Svizra datti però maletgs dal futur che pudessan ans transformar en pitgas da sal.» Tge maletgs prenda Leu-



Anteriu cusseglier federal Moritz Leuenberger.

KEYSTONE

enberger en mira? «Ins n'ha betg il curaschi d'exprimer l'atgna opiniun; quai è opportunissem empè da forza directiva. Jau giavisch er oz che la Svizra vegnia commembra da l'Uniun europeica (UE). Ella pudess influenzer la construcziun da l'UE en bleras domenas nua ch'ins s'interessa zunt per nosa experientscha pratica, sco la democrazia directa, il federalissem ed il resguard per las minoritads linguisticas. En dumonda vegniss er ina commembranza parziala, pia senza uniu monetara ed economica e senza politica exteriura cuminaivla. Ina terza varianta fiss l'adesiun al Spazi economic europeic (SEE). Cun in'adesiun parziala na pudess la Svizra betg mo applitgar il dretg da l'UE, mabain era l'arranschar (...). Oz discurr'ins perfin da trametter commembers davent dal spazi da l'euro; tant pli evident èsi che l'UE tractass cun nus davart in'adesiun parziala. In'adesiun al SEE ans mettess sin il medem stgalim sco il Liechtenstein, la Norvegia e l'Islanda. En Liechtenstein e Norvegia na mett'ins betg en dumonda il SEE, anzi, ins al tegn per in grond success.»

Nossa varietad culturala

Ma Leuenberger fa endament era l'Europa da las valurs: «Nus n'astgain dentant betg guditar mo dal puntg da vista da criteris economics, ni dafatta da quel da las finanzas (...). Nus na duain betg mo ponderar davart l'UE, mabain era resguardar nosa situaziun cuminaivla aifer il process da globalisaziun (...). I na dat betg mo la politica da pussanza economica u militar; i va per las valurs da l'Europa e cunzunt quellas da l'illu-

minissem. I va per la solidaritad e per la cuntraversa spiertala, i va per la varietad culturala. La crudada da la tenda da fier, per exempel, ha enritgì il teater ed il mund cinematografic. Quai vala per ils dretgs umans, la separaziun da las pussanzas, il stadi da dretg, il princip d'egualitad, la precedenza da la persuna areguard il collectiv; quests imperativs ston ins far valair e defender en fatscha ad ina dictatura sco la China. Dacurt ha il 'Schauspielhaus' da Turitg represchentà 'Ils Persians' d'Ajcsulos u Aeschylus [525–456 a. C.]. Ils Grecs europeics han batti ils Persians, schebain che quests eran pli ferm; ma ils Grecs, umens libers, na stuevan betg ir en guerra per in monarc. Il spiert da la 'polis' ha triumfà sin ina pussanza militar pli ferma. La battaglia da Salamis [480 a. C.] vala sco l'origin da l'Europa. La Grezia n'aveva betg svilupà la cultura per amur da la pussanza, mabain per amur da la libertad; lur cultura è vegnida lur vaira forza. Nus duain far endament nosa fermezza europeica, nosas valurs da l'illuminessem, nosa varietad culturala. La Svizra influenzescha l'Europa cun nosa democrazia, noss federalissem, noss engaschi umanitar. Ma sche nus ans isolain amez la cuminanza europeica da valurs, sche nus guardain mo enavos, lura vegnin nus marvs sco pitgas da sal.»

1. Adressa: Hirschengraben 56, 8001 Turitg.

Fax: 044 634 43 59. eiz@eiz.uzh.ch

2. Adressa: Karin Büchli, Netzwerk Müller-

haus, Bleicherain 7, 5600 Lenzburg/AG 1.

Fax 062 888 01 10.

Posta electronica: info@sga-aspe.ch.

Parsura: Ambassadur Adrian Hadorn.